

Приложение 2  
к приказу проректора  
по учебной работе  
ЧГПУ им. И.Я. Яковлева  
от 30.10.2018 г. №312-офо  
«Об утверждении тем ВКР»

**Факультет иностранных языков**  
**45.05.01 «Перевод и переводоведение»**

- *Специализация №1 «Специальный перевод» (английский и испанский языки)*

№ п/п	Фамилия, имя и отчество студента	Тема выпускной квалификационной (дипломной) работы
1	2	3
1.	Грунина Дарья Алексеевна	Специфика перевода политических терминов в англоязычном общественно-политическом дискурсе на русский язык
2.	Киселева Анастасия Евгеньевна	Переводческие трансформации в переводах публицистических текстов с английского языка на русский язык
3.	Козлов Никита Евгеньевич	Способы сохранения эквивалентности смысла в англо-русских и русско-английских переводах пословиц и поговорок
4.	Мельникова Александра Александровна	Особенности перевода русских народных и литературных сказок на английский язык
5.	Семенова Кристина Анатольевна	Особенности передачи интертекстуальных связей в переводе на русский язык (на материале романа Зэди Смит «Белые зубы»)
6.	Степанова Людмила Сергеевна	Лингвистические особенности перевода субтитров к комедийным сериалам с английского языка на русский язык
7.	Тоцицкая Анастасия Сергеевна	Перевод неологизмов и окказионализмов с английского языка на русский (на материале публикаций портала inosmi.ru)
8.	Федорова Марина Игоревна	Способы достижения эквивалентности при переводе заголовков публицистических статей с английского языка на русский язык
9.	Царгородцева Татьяна Валерьяновна	Лингвопереводческая проблема передачи реалий чувашской культуры в текстах туристического дискурса

- *Специализация №1 «Специальный перевод» (английский и немецкий языки)*

№ п/п	Фамилия, имя и отчество студента	Тема выпускной квалификационной (дипломной) работы
1	2	3
1.	Долгова Евгения Николаевна	Лексико-семантические особенности перевода юридической терминологии с английского языка на русский язык
2.	Загний Екатерина Николаевна	Семантико-синтаксические особенности выражения эмоционального состояния человека при переводе современного англоязычного драматургического текста на русский язык.
3.	Зайцева Екатерина Анатольевна	Принципы передачи зоонимических идиом при переводе англоязычных художественных произведений на русский язык.
4.	Лизункова Ольга Владимировна	Особенности передачи реалий при переводе художественного текста с английского языка на русский язык (на материале романов Дж. Роулинг о Гарри Поттере)
5.	Федоров Владимир Сергеевич	Лингвистические и экстралингвистические особенности перевода англоязычных фильмонимов на русский язык
6.	Федорова Ирина Михайловна	Специфика перевода специальных юридических текстов (на примере русского и английского языков)
7.	Шаклина Лидия Ниловна	Лингвистические особенности перевода метафор в англоязычных аналитических обзорах политических событий на русский язык

